



**COOPERATION AGREEMENT**  
**BETWEEN**  
**HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTION**  
**«PODILLIA STATE UNIVERSITY»**  
**AND**  
**NA TRAVEL SOLUTION LTD**

The present Agreement on Cooperation (further referred to as the «Agreement») between Higher Educational Institution «Podillia State University», represented by the acting rector, prof. **Alla IVANOVSKA**, acting on the basis of the Charter, on the one hand and NA Travel Solution Ltd., represented by the President, Noboru Azuma on the other hand, (further referred to as the «Parties» and each a «Party») has been signed about the following:

**1. The Subject of the Agreement.**

1.1. The purpose of this agreement is for NA Travel Solution Ltd. to provide operational support in the cooperation between Niigata University in Japan and Podillia State University in the field of smart agriculture.

1.2. The purpose of this agreement is for the latter to provide operational support in the cooperation between Niigata University in Japan and Podillia State University in the field of smart agriculture.

**2. Areas of Cooperation.**

Specific areas for collaboration may include (but not be limited to):

2.1. Provision of information for establishing a remote sensing system for soybean and buckwheat fields in Ukraine.

2.2. All work related to the above.

**3. Liability and Dispute Resolution**

3.1. The Parties are responsible for the fulfillment of the obligations provided for by this Agreement in accordance with the current legislation of the Parties.

3.2. Controversial issues are resolved through negotiations or written regulation of cooperation in the form of an additional protocol for coordinating actions.

#### 4. Validity, change conditions and termination of the Agreement

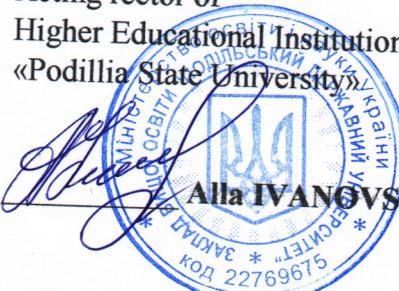
- 4.1. This Agreement becomes effective upon signature of the Parties for 1 years.
- 4.2. By mutual agreement, the Parties may change the validity period, subject and obligations of the parties to this Agreement.
- 4.3. The Agreement can be terminated by mutual consent of the Parties, as well as at the initiative of one of the Parties, having notified the other Party about it within 30 calendar days.
- 4.4. Unless the other is provided by this Agreement or the current legislation of the Parties, amendments to this Agreement may be made only by the arrangement of the Parties, which is formalized by an additional agreement to this Agreement.
- 4.5. Mutual relations of the Parties not regulated by this Agreement shall be governed by the current legislation of the Parties.
- 4.6. The Agreement has been prepared in English in two copies with the same legal force.

#### 5. Registered address of the Parties:

Higher Educational Institution  
«Podillia State University»  
Khmelnyskyi region,  
Kamianets-Podilskyi,  
12, Shevchenko Str.  
Ukraine

NA Travel  
Solution Ltd.  
Yokohama,  
Tsurumi-ku,  
Sugasawacho 6-11  
Japan

Acting rector of  
Higher Educational Institution  
«Podillia State University»

  
**Alla IVANOVSKA**

President of  
NA Travel  
Solution Ltd

\_\_\_\_\_  
**Noboru AZUMA**

Date 22.12.2025

Date 22.12.2025



**COOPERATION AGREEMENT**  
**BETWEEN**  
**HIGHTER EDUCATIONAL INSTITUTION**  
**«PODILLIA STATE UNIVERSITY»**  
**AND**  
**NA TRAVEL SOLUTION LTD**

The present Agreement on Cooperation (further referred to as the «Agreement») between Higher Educational Institution «Podillia State University», represented by the acting rector, prof. **Alla IVANOVSKA**, acting on the basis of the Charter, on the one hand and NA Travel Solution Ltd., represented by the President, Noboru Azuma on the other hand, (further referred to as the «Parties» and each a «Party») has been signed about the following:

**1. The Subject of the Agreement.**

1.1. The purpose of this agreement is for NA Travel Solution Ltd. to provide operational support in the cooperation between Niigata University in Japan and Podillia State University in the field of smart agriculture.

1.2. The purpose of this agreement is for the latter to provide operational support in the cooperation between Niigata University in Japan and Podillia State University in the field of smart agriculture.

**2. Areas of Cooperation.**

Specific areas for collaboration may include (but not be limited to):

2.1. Provision of information for establishing a remote sensing system for soybean and buckwheat fields in Ukraine.

2.2. All work related to the above.

**3. Liability and Dispute Resolution**

3.1. The Parties are responsible for the fulfillment of the obligations provided for by this Agreement in accordance with the current legislation of the Parties.

3.2. Controversial issues are resolved through negotiations or written regulation of cooperation in the form of an additional protocol for coordinating actions.

#### 4. Validity, change conditions and termination of the Agreement

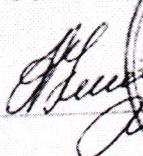
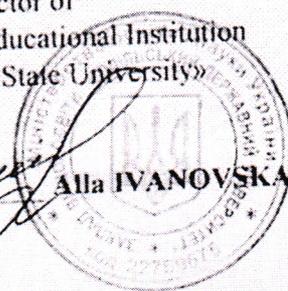
- 4.1. This Agreement becomes effective upon signature of the Parties for 1 years.
- 4.2. By mutual agreement, the Parties may change the validity period, subject and obligations of the parties to this Agreement.
- 4.3. The Agreement can be terminated by mutual consent of the Parties, as well as at the initiative of one of the Parties, having notified the other Party about it within 30 calendar days.
- 4.4. Unless the other is provided by this Agreement or the current legislation of the Parties, amendments to this Agreement may be made only by the arrangement of the Parties, which is formalized by an additional agreement to this Agreement.
- 4.5. Mutual relations of the Parties not regulated by this Agreement shall be governed by the current legislation of the Parties.
- 4.6. The Agreement has been prepared in English in two copies with the same legal force.

#### 5. Registered address of the Parties:

Higher Educational Institution  
«Podillia State University»  
Khmelnyskyi region,  
Kamianets-Podilskyi,  
12, Shevchenko Str.  
Ukraine

NA Travel  
Solution Ltd.  
Yokohama,  
Tsurumi-ku,  
Sugasawacho 6-11  
Japan

Acting rector of  
Higher Educational Institution  
«Podillia State University»

  
  
Alla IVANOVSKA

President of  
NA Travel  
Solution Ltd

  
  
Noboru AZUMA

Date \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_



